

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1266
Sitzung vom 21/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zuweisungen an die Agentur
Landesdomäne für das Haushaltsjahr 2017
für Investitionsausgaben zur Durchführung
von Arbeiten in Eigenregie im Nationalpark
Stilfserjoch

Kap. U09052.0900: € 60.000,00

Kap. U09052.0901: € 75.000,00

Oggetto:

Assegnazioni all'Agenzia Demanio
provinciale per l'anno finanziario 2017 per
spese di investimento per l'esecuzione di
lavori in amministrazione diretta nel Parco
Nazionale dello Stelvio

Cap. U09052.0900: € 60.000,00

Cap. U09052.0901: € 75.000,00

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

28.8

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 23. Februar 2016 trat das gesetzesvertretende Dekret vom 13. Jänner 2016, Nr. 14 („Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut der Region Trentino-Südtirol mit Änderungen und Ergänzungen zum Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279 bezüglich der Ausübung der Verwaltungsfunktionen im Nationalpark Stilfserjoch“) in Kraft. Damit ist das Konsortium Nationalpark Stilfserjoch aufgelöst.

Gemäß neu formuliertem Art. 3 Absatz 6 werden die Verwaltungsbefugnisse betreffend den Nationalpark Stilfserjoch für das Gebiet ihrer Zuständigkeit von der autonomen Provinz Bozen – Südtirol übernommen.

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 19. Januar 2016, Nr. 5 sind die Verwaltungssachen ab Auflösung des Konsortiums Nationalpark Stilfserjoch für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen dem Amt für den Nationalpark Stilfserjoch in Glurns übertragen, das der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung zugeordnet ist.

Gemäß Jahresprogramm des Landesamtes für den Nationalpark Stilfserjoch sind innerhalb des Gebietes des Nationalparks die in Anlage I dieses Beschlusses angeführten Arbeiten geplant, wofür an Investitionsausgaben € 135.000,00 anfallen.

Bislang wurden derartige Arbeiten auf der Grundlage des Art. 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz) im Auftrag des Nationalparks Stilfserjoch von den Forstinspektoraten in Eigenregie durchgeführt.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den Artikel 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in das D.L.H. vom 5. Februar 2016, Nr. 8 und in das D.L.H. vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, („Errichtung der Agentur Landesdomäne“) in geltender Fassung.

Gemäß Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen (für die Finanzjahre 2017, 2018 und 2019) wurden die Kapitel U09052.0900 und U09052.0901 für das Jahr 2017 entsprechend dotiert, um die im Anhang zu diesem Beschluss angeführten Projekte durchführen zu können.

Il 23 febbraio 2016 è entrato in vigore il decreto legislativo 13 gennaio 2016, n. 14 („Norme di attuazione dello statuto speciale della regione autonoma Trentino-Alto Adige, recante modifiche ed integrazioni all'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 279, in materia di esercizio delle funzioni amministrative concernenti il Parco nazionale dello Stelvio“). Il Consorzio per Parco Nazionale dello Stelvio con ciò è soppresso.

Ai sensi dell'art. 3, comma 6 le funzioni amministrative concernenti il Parco Nazionale dello Stelvio sono esercitate, per il territorio di rispettiva competenza, dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

Con il decreto del Presidente della Provincia 19 gennaio 2016, n. 5 le funzioni amministrative del Parco Nazionale dello Stelvio dalla data di soppressione del Consorzio per il Parco nazionale dello Stelvio sono trasferite all'Ufficio per il Parco nazionale dello Stelvio a Glorenza, aggregato alla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

Giusto programma annuale dell'ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio nel territorio del parco nazionale sono stati previsti i lavori di cui all'allegato I della presente delibera, che ammontano per quanto riguarda le spese per investimenti € 135.000,00.

Finora tali lavori sono stati eseguiti sulla base dell'articolo 31 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21 (ordinamento forestale) su incarico del Parco nazionale dello Stelvio in amministrazione diretta dagli ispettorati forestali.

La Giunta Provinciale prende visione dell'art. 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, del D.P.P. 5 febbraio 2016, n. 8 e del D.P.P. 27 dicembre 2016, n. 36 e successive modifiche, („Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale“).

Nel bilancio di previsione della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2017 (per gli esercizi 2017, 2018 e 2019) i capitoli U09052.0900 e U09052.0901 sono stati dotati in modo tale da coprire le spese per i progetti di cui nell'allegato a questa delibera.

Um die anfallenden Ausgaben tätigen zu können,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

1. der Agentur Landesdomäne aus den in den Prämissen angeführten Gründen für die Durchführung der in beiliegendem Anhang I angeführten Arbeiten im Nationalpark Stilfserjoch folgende Zuweisung zu gewähren:

- für Investitionsausgaben Arbeiten in Eigenregie: € 135.000,00

2. die Zweckbindung obgenannter Beträge wie folgt zu ermächtigen:

auf Kapitel U09052.0900: € 60.000,00

auf Kapitel U09052.0901: € 75.000,00

des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Finanzjahr 2017.

3. das die Arbeiten beauftragende Amt für den Nationalpark Stilfserjoch mit der Begleitung der Arbeiten und Bestätigung der erfolgten Ausgaben zu betrauen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Al fine di poter far fronte alle spese

la Giunta Provinciale
d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di concedere, per i motivi di cui in premessa, all'Agenzia Demanio provinciale la seguente assegnazione per l'esecuzione dei lavori nel Parco nazionale di cui nell'allegato I della presente delibera:

- per spese per investimenti - lavori in amministrazione diretta: € 135.000,00

2. di autorizzare l'impegno degli importi suddetti come segue:

sul capitolo U09052.0900: € 60.000,00

sul capitolo U09052.0901: € 75.000,00

del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'esercizio finanziario 2017.

3. di incaricare l'ufficio per il Parco nazionale dello Stelvio committente con la supervisione dei lavori e la conferma delle spese sostenute.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Außerordentliche Projekte 2017 Nationalpark Stilfserjoch
Progetti straordinari 2017 Parco Nazionale dello Stelvio**

Gemeinde / Comune	Beschreibung / Descrizione	Betrag / Importo
Glurns / Mals / Taufers Glorenza / Malles / Tubre	Montage von ca. 15 Pfosten und Wegweisern im Gebiet laut Fotodokumentation, Mithilfe bei der Säuberung des Bergwaales und Ausschneiden des Reservoirs, Austausch zweier Wassertröge bei St. Martin, Instandhaltungsarbeiten Mitterwaal. Montaggio di ca. 15 pali e segnavia nel territorio secondo documentazione fotografica, aiuto nella pulizia del canale Bergwaal e del sebaio di raccolta, sostituzione di due abbeveratoi a San Martino, lavori di manutenzione al canale Mitterwaal.	7.144,00 €
Laas Lasa	Aufstellen von einer Tischgarnitur im Gebiet Untergrub - Obergrub. Posa di un tavolopanca in zona Untergrub - Obergrub.	152,00 €
Latsch Laces	Putzen und Instandhaltungsarbeiten am Raut-, Marein- und Neuwaal, Freischneiden und Verbesserungsarbeiten auf dem Wanderweg 14 Pronta - Tiatsch - Morter Alm - Zwölfer Kreuz, Errichtung eines Holztröges bei der Morterer Alm, Aufstellen von 6 Tischgarnituren in Platzläng, Plumatschei, Magrinböden, Grillplatz Montani und Forsthütte Latsch. Lavori di pulizia e manutenzione ai canali Raut, Marein e Neuwaal, pulizia e lavori di miglioramento sul sentiero 14 Pronta - Tiatsch - Malga di Morter - Zwölfer Kreuz, realizzazione di un abbeveratoio sulla Malga di Morter, posa di 6 tavolepanca nelle località Platzläng, Plumatschei, Magrinböden, area pic-nic Montani e baita forestale di Laces.	6.688,00 €
Martell Martello	Schmelz und Hintermartell - Sanierung von 8 verschiedenen Grillstellen, Salent - Erneuerung Brücke 7 lfm (+ Hubschrauberflug) wegen Mure, Fürkele - Erneuerung Brücke mit 7 lfm, Roatstoll - Erneuerung der Brücke mit 5 lfm Richtung Hasler Böden und Einzäunen des Rastplatzes, Flimalm - Steg und Brücke mit 8 lfm, 100 lfm Holzzaun; am Katzensteig 20 lfm Sicherheitsgelenker, Errichtung Kindererlebnisweg Stallwies. Risanamento di 8 aree pic-nic in Alta Val Martello, ricostruzione di un ponticello di 7 ml a Salent (+ trasporto con elicottero) a causa di sframmento, ricostruzione di un ponticello di 7 ml a Fürkele, ricostruzione di un ponticello di 5 ml a Roatstoll in direzione Hasler Böden e costruzione di uno steccato nell'area di sosta, ricostruzione di un ponticello di 8 ml sulla Malga Flim e 100 ml di steccato in legno, 20 ml di ringhiera di sicurezza al sentiero Katzensteig, realizzazione di un sentiero di avventura per bambini a Prà di Stalla.	32.301,00 €

Prad a. Stj. Prato allo St.	Absicherungsarbeiten Agumser Bergwaal, Naturerlebnisweg Nittbach: Montage der neuen Namenstafeln für Sträucher und Bäume, Anbringen von Namenstafeln an den 4 Almen von Prad, Grillplatz Agums/ Patzleid: Reparatur Grillstelle und Einleitung Wasser Brunnen, Ausräumen von Schutt und Sanierung von Trockenmauern am Steig zum Chavalatsch, Wandersteig 14B Stafflin zur Tischiggounalm bei Faseig: Montage eines selbstschließenden Gitters, Weidemeliorierung Schartalm, Umzäunung von 5 Wegweisern auf Weiden. Messa in sicurezza del canale Agumser Bergwaal, sentiero tematico naturale Nitt: montaggio di nuove tabelline con i nomi dei cespugli e alberi, montaggio delle tabelline con nomi sulle 4 malghe di Prato, area pic-nic Agumes/Patzleid: riparazione del focolare e avviatura dell'acqua per la fontana, risanamento dei muri a secco sulla mulattiera verso il Monte Cavalaccio, sentiero 14B Stafflin verso la Malga Tschiggoun: montaggio di un cancello, miglioramento alpeggio Malga Schart, recinzione di 5 segnavia su alpeggi.	14.886,00 €
Schlanders Silandro	Errichtung neuer Steig Kohlplätzen - Göflaner Alm in der KG Nördersberg mit einer Gesamtlänge von ca. 750 m. Beteiligung Nationalpark 50%, Rest EBNR Göflan. Realizzazione di un nuovo sentiero da Kohlplätze alla Malga di Covelano nel C.C. di Montetramontana con una lunghezza di ca. 750 ml. Quota Parco Nazionale 50%, resto ASBUC di Covelano.	3.040,00 €
Stilfs / Hauptort Stelvio Paese	Errichtung zweier neuer Fußgängerbrücken unterhalb des Thialhofes, Oberschina, Montage von 3 Wanderkarten an 3 Standorten und verschiedenen Wegweisern, Neuerrichtung von 2 Umzäunungen bei zwei Wasserspeichern in Trafoi und Stilfs (Valchava), Montage der neugedruckten Informationstafeln für Archaik-, Höfe- und Almenweg. Realizzazione di due nuovi ponticello sotto il maso Thial, Oberschina, montaggio di 3 carte escursionistiche in 3 posti e diversi segnavia, nuova realizzazione di 2 recinzioni intorno a 2 serbatoi di acqua a Trafoi e Stelvio (Valchava), montaggio di nuove tabelle informative sui sentieri tematici arcaico, dei masi e delle malghe.	40.788,00 €
Stilfs / Sulden Stelvio / Solda	Errichtung eines Verbindungssteiges von der Schäferhütte zur Kälberalm in Sulden, Kindererlebnisweg Sulden: Die Bewohner in hochalpiner Heimat, Panoramaweg Sulden: Verbreiterung um 10-30 cm auf einer Gesamtlänge von 400m (ab Tennishalle taleinwärts bis Brücke Kaserbach). Realizzazione di un sentiero di collegamento dalla Baita del Pastore alla Malga dei Vitelli a Solda, sentiero di avventura per bambini a Solda: gli abitanti nelle zone alpine, sentiero panoramico Solda: allargamento di ca. 10 - 30 cm su una lunghezza complessiva di 400 ml (dal palazzetto tennis verso il ponte Kaserbach).	
Stilfs / Trafoi Stelvio / Trafoi	Wildgehege Trafoi und Fraggles: Austausch von morschen Säulen entlang der Umzäunung. Aree faunistiche Trafoi e Fraggles: sostituzione di pali marci lungo la recinzione.	

Ulten Ultimo	Außerordentliche Instandhaltung des Weges Nr. 12 Hinterer Pilsberg – Vorderer Pilsberg – Tufer; 3. Baulos, Sanierung des Aussichtspunktes „Schöne Aussicht“: Fällen und Ausformen von Bäumen zur Verbesserung der Aussicht. Errichtung von Tischen und Bänken aus Holz im Bereich „Rundweg Weisbrunnsee“. Beseitigung von vorhandenen Asthäufen, Sanierung Wanderweg Nr. 141 „Oberjochmair – Tufer“; außerordentliche Instandhaltungsarbeiten des bestehenden Steiges, Ausbesserungsarbeiten durch Handarbeit Neuverlegen von Pflastersteinen, Steinstufen und Wasserableitungen, sowie Stege Handläufe und Weideabgrenzungen auf einer Gesamtlänge von ca. 700 lfm, Sanierung Wanderweg Nr. 107 und 12 im Bereich „Oberweissbrunn –Langsee“ mit Errichtung von zwei Holzstegen, außerordentliche Instandhaltungsarbeiten des bestehenden Steiges Ausbesserungsarbeiten durch Handarbeit Neuverlegen von Pflastersteinen, Steinstufen und Wasserableitungen auf einer Gesamtlänge von ca. 1400 lfm, Beschaffung von Rundholz für den Schaubetrieb an der Venezianersäge, ca. 10 Fm, Errichtung einer Fußgängerbrücke auf dem Wanderweg Nr 101 unterhalb der „Fiecht – Alm“, Errichtung einer Fußgängerbrücke auf dem Wanderweg Nr. 12 im Bereich der Druckrohrleitung „Grünsee“, Beseitigung von Schneedruckschäden entlang aller Wanderwege. Manutenzione straordinaria del sentiero n. 12 Hinterer Pilsberg – Vorderer Pilsberg – Tufer; 3. lotto, risanamento del punto panoramico “Bella Vista”: taglio e pulizia di alberi per migliorare la vista. Realizzazione di tavolepanca in legno nella zona “Itinerario circolare Lago Fontana Bianca”. Rimozione di rami, risanamento sentiero n. 141 „Oberjochmair – Tufer“, lavori di manutenzione straordinaria sul sentiero esistente, lavori manuali di riparazione del pavimento con sassi, scalini in sasso, deviazioni di acqua e ponticelli, ringhiere e steccati su una lunghezza complessiva di ca. 700 ml, risanamento dei sentieri n. 107 e n. 12 nella zona „Oberweissbrunn –Langsee“ con realizzazione di due ponticelli, manutenzione straordinaria del sentiero esistente, lavori manuali di riparazione del pavimento con sassi, scalini in sasso, deviazioni di acqua e ponticelli, ringhiere e steccati su una lunghezza complessiva di ca. 1400 ml, procurare di ca. 10 m³ di legname per segheria veneziana del centro visite, realizzazione di un ponte pedonale sul sentiero n. 101 sotto la Malga Fiecht, realizzazione di un ponte pedonale sul sentiero n 12 nella zona della condotta di pressione “Grünsee”, rimozione di danni da neve lungo tutti i sentieri.	30.001,00 €
135.000,00 €		

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2170001644

Fondamento Giuridico				Criteri del Provvedimento			Ufficio responsabile				
Juristische Grundlage				Kriterien der Maßnahme			Verantwortliches Amt				
LP 16 d. 25.07.1970 art. 18, D.P.P. 36, 27.12.16				LP 16 d. 25.07.1970 art. 18, D.P.P. 36, 27.12.16			28.8 Uff. parco nazionale dello Stelvio				
LG 16 v. 25.07.1970 Art. 18, D.LH 36, 27.12.16				LG 16 v. 25.07.1970 Art. 18, D.LH 36, 27.12.16			28.8 Amt für den Nationalp. Stifserjoch				
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage	Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.				
	FSt										
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
Nota - Note											
001	U09052.0900	108949	00653830216	00653830216			0,00	60.000,00	0,00		0,00
	28	2017	AGENTUR LANDESDOMÄNE	MICHAEL-PACHER-STR. 13 - BOZEN			60.000,00	0,00			
SPESE DI INVESTIMENTO PER LAVORI IN ECONOMIA / INVESTITIONSAUSGABEN FÜR REGIEARBEITEN											
002	U09052.0901	108949	00653830216	00653830216			0,00	75.000,00	0,00		0,00
	28	2017	AGENTUR LANDESDOMÄNE	MICHAEL-PACHER-STR. 13 - BOZEN			75.000,00	0,00			
SPESE DI INVESTIMENTO PER LAVORI IN ECONOMIA / INVESTITIONSAUSGABEN FÜR REGIEARBEITEN											
Totale attuale - Gesamtbetrag:										135.000,00	

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 27/10/2017 10:53:57 Il Direttore d'ufficio
GUNSCH HANSPETER

Der Abteilungsdirektor 02/11/2017 18:17:54 Il Direttore di ripartizione
WEBER FRANK

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 60.000,00 impegnato
€ 75.000,00

als Einnahmen ermittelt accertato
in entrata

auf Kapitel U09052.0900-U0002815 sul capitolo
U09052.0901-U0002870

Vorgang 2170001644 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/11/2017 17:25:20 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma